

Chanson : Sacré Charlemagne Interprète : France Gall



Chanson :	« Sacré Charlemagne »
Paroles :	Robert Gall
Musique :	Georges Liferman
Année :	1964
Genre :	Yé-yé
Cette interprétation :	Chantée par France Gall, sortie comme son deuxième single

Avant d'écouter

A. Questions préliminaires :

1. Pouvez-vous nommer des chanteurs et des chanteuses américains qui ont été découverts quand ils étaient adolescents (eg : The Jackson Five) ?
2. Connaissez-vous la musique américaine ou britannique des années 1960 ? Quels groupes étaient populaires à cette époque ? Pouvez-vous décrire le style de la musique (en anglais si vous voulez) ?

L'artiste : France (Isabelle) Gall

Isabelle Gall est née le 9 octobre, 1947 à Paris, dans une famille de musiciens. Comme jeune *adolescente*¹, Isabelle a chanté dans un groupe avec ses frères, et à l'âge de quinze ans, elle a enregistré sa première chanson sous le nom de France Gall. Cette chanson « Ne sois pas si bête » est sortie en 1963, et elle *a été très bien reçue*² du public, 200.000 exemplaires se sont vendus. En 1964, Robert Gall a écrit une autre chanson pour sa fille, « Sacré Charlemagne », qui *a assuré*³ sa popularité avec le public français. Puis, en 1965, France a gagné le Prix Eurovision de la Chanson pour son interprétation de la chanson « Poupée de cire, poupée de son », écrite par Serge Gainsbourg. Pendant les années 1960, France chantait surtout la musique du style *yé-yé*—un style similaire à la musique des Beatles et des groupes populaires américains aussi. (*Yé-yé* vient de l'expression « yeah, yeah ».)

France Gall a continué à enregistrer jusqu'à la fin des années 1990s. Elle est toujours considérée l'une des chanteuses françaises les plus célèbres des années 1960 et 1970 ; et sa musique est bien appréciée même aujourd'hui.

Source : http://www.rfimusique.com/sitefr/biographie/biographie_8940.asp#4H

Compréhension :

- | | | |
|---|------|------|
| 1. France Gall est née en 1947. | Vrai | Faux |
| 2. Sa première chanson était « Ne sois pas si bête ». | Vrai | Faux |
| 3. Cette chanson a vendu 50.000 exemplaires. | Vrai | Faux |
| 4. France a gagné le Prix Eurovision en 1967. | Vrai | Faux |
| 5. Pendant les années 1960, France chantait <i>la chanson française</i> . | Vrai | Faux |

Avant d'écouter :

Dans ce chapitre, nous avons beaucoup parlé du système éducatif en France. On dit que Charlemagne (742/743-814) était le père des études littéraires et culturelles pendant le Moyen Age. Même si la grande Renaissance était quelques siècles plus tard, la renaissance *carolingienne* (having to do with Charlemagne) *a renouvelé* (renewed) un intérêt dans l'étude des textes classiques de l'antiquité.

Source : **education**. (2007). In *Encyclopædia Britannica*. Retrieved October 3, 2007, from Encyclopædia Britannica Online: <http://search.eb.com.ezproxy.lib.utexas.edu/eb/article-47504>

Maintenant écoutez la chanson et essayez de découvrir les mots qui manquent (missing words).

¹ teenager

² well-received

³ guaranteed

Qui _____ cette idée folle
Un jour d'inventer _____ ?
Qui _____ cette idée folle

Un jour d'inventer _____ ?

5 _____ ce sacré⁴ Charlemagne
Sacré Charlemagne
De nous laisser dans la vie

to leave us

Que _____, _____
De nous laisser dans la vie

only

10 Que _____, _____⁵
C'est ce sacré Charlemagne
Sacré Charlemagne

Ce fils de Pépin le Bref
Nous donne beaucoup d'**ennuis**

*problems/worries
grievances*

15 Et nous avons cent **griefs**
Contre, contre, contre lui

Qui _____ cette idée folle
Un jour d'inventer l'école ?

20 Qui _____ cette idée folle
Un jour d'inventer l'école ?

_____ ce sacré Charlemagne
Sacré Charlemagne

4 et 4 font 8

25 Leçon de _____

De _____
Que de, que de, travail, travail
Sacré sacré sacré sacré sacré Charlemagne

nothing but

⁴ **Sacré** is a mild swear word. You probably are already familiar with the expression "Sacré bleu" from the Three Musketeers.

⁵ **N.B.** Jusqu'aux années 1980, les écoliers français avaient le jeudi et le dimanche comme jours de congé, c'est-à-dire qu'ils devaient aller à l'école le samedi.

Il aurait dû caresser
30 Longtemps sa barbe **fleurie**
Il aurait dû caresser
Longtemps sa barbe fleurie
Oh oh sacré Charlemagne
Sacré Charlemagne

*he should have
flourishing*

35 Au lieu de nous **ennuyer**

bother/bore

Avec _____

Au lieu de nous ennuyer

Avec _____

Oh oh sacré Charlemagne

40 Sacré Charlemagne

**Il n'avait qu'à s'occuper
De batailles et de chasse
Nous n'serions pas obligés**

*He only needed to occupy himself
with battles and hunting
We wouldn't be*

D'aller chaque jour _____

45` Il faut apprendre à compter
Et faire **des tas** de dictées
Il faut apprendre à compter
Et faire des tas de dictées
Oh oh sacré Charlemagne

stacks/piles

50 Sacré Charlemagne

4 et 4 font 8

4 et 4 font 8

55 Leçon _____

Leçon _____

De _____

De _____

Que de, que de, travail, travail

60 Sacré sacré sacré sacré sacré Charlemagne

Car sans lui dans notre vie

Il n'y aurait que des jeudis

Car sans lui dans notre vie

Il n'y aurait que des jeudis

65 Oh oh sacré Charlemagne **(X5)**

*there would only be
for*

Après avoir écouté

A. Culture :

1. Qui est Charlemagne ?
2. Qu'est-ce qu'on *peut* (can) apprendre sur le système éducatif français dans les paroles de « Sacré Charlemagne » ? Justifiez votre réponse.
3. Combien de références à l'étude de la langue française est-ce qu'il y a ? Citez les exemples. Quelles généralisations est-ce que vous *pouvez* (can) faire sur l'importance de la langue française à l'école ?